



זוהר היומי

זוהר שמות – דף צ"ד ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

סָבָא נָחַת לְגַבְיָהּ, אָמַר לֵיהּ, אֵי הָכִי, רַבִּי, מַה תּוֹסֶפֶת לְנִשְׁמָתָא דְאִיהִי מִנָּה, דְאִתְמַר בָּהּ, (שמות כ) לֹא תַעֲשֶׂה כָל מְלָאכָה אֶתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וְגו'.

תרגום לעברית

בֵּין כֹּה יֵרֵד הַזְקֵן אֵלָיו, אָמַר לוֹ, אִם כֹּה רַבִּי, מַה תּוֹסֶפֶת לְנִשְׁמָה שְׁהִיא מִמֶּנָּה, שְׁנַאֲמַר בָּהּ (שמות כ) לֹא תַעֲשֶׂה כָל מְלָאכָה אֶתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וְגו'?

טקסט הזוהר

אָמַר לֵיהּ, סָבָא סָבָא, וְאֵת שְׂאִיל דָּא, דְּוִדָּאֵי הָאֵי עַל נִשְׁמָתָא דְצַדִּיק אִתְמַר, דְאָף עַל גַּב דְאִתְחַיֵּיב לְאַחֲתָא בְּגִלְגּוּלָא בְּכָל אֱלִין, אֲפִילוּ בְּעַבְד וְאִמָּה, וּבְעִירָן דְאִינוּן אוֹפְנִים, אוּ בְכָל חֵינוּ, דְמִנְהוֹן נִשְׁמָתִין דְּבִנֵּי נָשָׂא, כְּתִיב בָּהּ לֹא תַעֲשֶׂה כָל מְלָאכָה. וְהֵאֵי אִיהוּ (ויקרא כה) לֹא תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדֶת עֶבֶד, בְּצַדִּיק דְאִיהוּ יוֹם הַשָּׁבָת, לֹא תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדֶת עֶבֶד, דְאִיהוּ יוֹם דְחֹל.

אמר לו, זקן זקן, ואתה שואל את זה? שוודאי זה נאמר על נשמת הצדיק, שאף על גב שהתחייב לרדת בגלגול בכל אלה, אפילו בעבד ואמה, ובהמות שהם אופנים, או בכל החיות שמהם נשמות בני אדם, כתוב בה לא תעשה כל מלאכה, וזהו (ויקרא כה) לא תעבד בו עבדת עבד. בצדיק, שהוא יום השבת, לא תעבד בו עבדת עבד, שהוא יום של חל.

טקסט הזוהר

אבל סבא סבא, שבת (ד"א נשמתא) דאיהי בת יחידה, ואיהי בת זוגיה דצדיק, דאיהו שבת. מאי אם אחרת יקח לו. אמר ליה הא ודאי הבדלה, חולו של שבת, דאית אחרא דלא אתקריאת חולו של שבת, אלא חולו של טמאה שפחה. אמר ליה. והא חולו של שבת מאי היא. אמר ליה, דא אמתא, דאיהי גופא דבת יחידה דעלה אתמר, אם אחרת יקח לו.

תרגום לעברית

אבל זקן זקן, שבת (הגשמה) שהיא בת יחידה, והיא בת זוגו של צדיק שהוא שבת. מה זה אם אחרת יקח לו? אמר לו, הרי ודאי הבדלה חלו של שבת, שיש אחר שלא נקרא חלו של שבת, אלא חלו של טמאה שפחה. אמר לו, והרי חלו של שבת מה זה? אמר לו, זו אמה, שהיא גוף של בת יחידה, שעליה נאמר אם אחרת יקח לו.

טקסט הזוהר

תא חזי, נשמתא אית דאתקריאת אמה, ואית (נשמתא) שכנתא דאתקריאת שפחה, (ונשמתא) ושכנתא אית דאתקריאת בריתא דמלכא. הכא אית איש, דאתמר ביה (שמות טו) יי' איש מלחמה. ואית איש, דאתמר ביה (דניאל ט) והאיש גבריאל.

בא ורֹאֵה, נִשְׁמָה יֵשׁ שְׁנֵקְרֹאת אִמָּה, וַיֵּשׁ (נשמה) שְׁכִינָה שְׁנֵקְרֹאת שְׁפָחָה, (ונשמה) וּשְׁכִינָה יֵשׁ שְׁנֵקְרֹאת בֵּת הַמֶּלֶךְ. כָּאֵן יֵשׁ אִישׁ שְׁנֵאָמַר בּוֹ (שמות טו) ה' אִישׁ מִלְחָמָה. וַיֵּשׁ אִישׁ שְׁנֵאָמַר בּוֹ (דניאל ט) וְהָאִישׁ גְּבַרְיָאֵל.

טקסט הזהיר

ובגין דא, נִשְׁמָתָא דְאִיְהִי מַחֲיִיבָא בְּגִלְגּוּל, אִם הִיא בְּרֵתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אִי תִימָא דְאִזְדָּבֵן בְּגוּפָא נּוֹכְרָא, דְתַמָּן שְׁלִטְנוּתָא דִּי־צַר הָרַע דְאִיְהוּ מְסִטְרָא דְסִמְא'ל. חֲס וְשְׁלוֹם. דְהָא כְּתִיב, (ישעיה מב) אֲנִי יְי' הוּא שְׁמִי וּכְבוֹדִי לֹא־אֲחֵר לֹא אֶתֵּן דְאִיְהוּ יִצְרָהֶרַע.

תרגום לעברית

ולכֹּן, נִשְׁמָה שְׁמַחֲיֵבָת בְּגִלְגּוּל, אִם הִיא בְּתוֹ שֶׁל הַקּוּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אִם תֹּאמַר שְׁתַּמְכֵּר לְגוּף נְכָרִי שְׁשֵׁם שְׁלִטוֹן יִצְרָהֶרַע שֶׁהוּא מַצֵּד סִמְא'ל - חֲס וְשְׁלוֹם, שְׁהֲרִי כְּתוּב (ישעיה מב) אֲנִי ה' הוּא שְׁמִי וּכְבוֹדִי לֹא־אֲחֵר לֹא אֶתֵּן, שֶׁהוּא יִצְרָהֶרַע.

טקסט הזהיר

וְהָהוּא גּוּפָא, דְשִׁרְיָא בְּרֵתָא דְמִלְכָּא, אִי תִימָא דְאִזְדָּבֵן בְּכַתְרִין תַּתְּאִין דְמִסְאֲבוּ, חֲלִילָה וְחֲס. עֲלֵה אֲתַמָּר (ויקרא כה) וְהָאֶרֶץ לֹא תִמְכֹּר לְצַמִּיתוֹת כִּי לִי הָאֶרֶץ. מֵאֵן גּוּפָא דְבְּרֵתָא דְמִלְכָּא. דָּא מְטַטְרוֹן. וְהָאִי גּוּפָא אִיְהוּ אִמָּה דְשְׁכִינְתָּא, אָף עַל גַּב דְאִיְהִי נִשְׁמָתָא דְאִיְהִי בְּרֵתָא דְמִלְכָּא שְׁבוּיָה תַּמָּן, בְּגִלְגּוּלָא אֲתִיָּא דְאֲתִיָּין גִּלְגּוּלִין בְּגִין דְאֲתִית תַּמָּן, מַה כְּתִיב בָּהּ (שמות כא) וְכִי יִמְכּוֹר אִישׁ אֶת בְּתוֹ לְאִמָּה לֹא תֵצֵא כְּצֹאת הָעֶבְדִּים.

תרגום לעברית

ואותו הגוף שֶׁשֵׁם שׁוֹרָה בֵּת הַמֶּלֶךְ, אִם תֹּאמַר שְׁנַמְכֵּר בְּכַתְרִים תַּחְתּוֹנִים שְׁנִטְמָאוּ - חֲלִילָה וְחֲס. עֲלִיו נֶאֱמַר (ויקרא כה) וְהָאֶרֶץ לֹא תִמְכֹּר לְצַמִּית כִּי לִי הָאֶרֶץ. מִי גּוּף שֶׁל בֵּת הַמֶּלֶךְ? זֶה מְטַטְרוֹן, וְגוּף זֶה הוּא אִמָּה שֶׁל הַשְׁכִּינָה, אָף עַל גַּב שֶׁהִיא נִשְׁמָה שֶׁהִיא

בַּת הַמֶּלֶךְ, שְׁבוּיָהּ שָׁם, בְּגִלְגּוּל בָּאָה, שְׁבָאִים גִּלְגּוּלִים מְשׁוּם שְׁבָאָה שָׁם. מַה כָּתוּב בָּהּ?
וְכִי יִמְכֹּר אִישׁ אֶת בֵּיתוֹ לְאִמָּה לֹא תֵצֵא כְּצֵאת הָעֶבְדִּים.

טקסט הזוהר

וְעוֹד וְכִי יִמְכֹּר אִישׁ, דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אֶת בֵּיתוֹ: אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, דְּאֵינוּן מְסִטְרָא דְּבֵית
יְחִידָה, אֶתְקַרְיָאוּ בֵּיתוֹ. וְאִי תִימָא דִּיפְקוּן, כְּגוּוּנָא דְּאֵלִין מְסִטְרָא דְּעֶבֶד, דְּאִיהוּ
מְסִטְרוֹ'ן, דְּנִפְקוּ בְּמִנוּסָה מִמְצָרִים, לֹא תֵצֵא כְּצֵאת הָעֶבְדִּים, הֵדָא הוּא דְּכִתִּיב, (ישעיה
נב) כִּי לֹא בְּחַפְזוֹן תֵּצֵאוּ וּבְמִנוּסָה לֹא תֵלְכוּן.

תרגום לעברית

וְעוֹד, וְכִי יִמְכֹּר אִישׁ - זֶה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. אֶת בֵּיתוֹ - אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֵם מֵצֵד שֶׁל בֵּית
יְחִידָה נִקְרָאוּ בֵּיתוֹ. וְאִם תֹּאמַר שְׂיֵצְאוּ, כְּמוֹ שְׂאֵלָה מֵצֵד שֶׁל הָעֶבֶד שֶׁהוּא מְסִטְרוֹ'ן,
שְׂיֵצְאוּ בְּמִנוּסָה מִמְצָרִים, לֹא תֵצֵא כְּצֵאת הָעֶבְדִּים. זֶהוּ שְׁכָתוּב (ישעיה נב) כִּי לֹא
בְּחַפְזוֹן תֵּצֵאוּ וּבְמִנוּסָה לֹא תֵלְכוּן.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, בְּרַ נֶשׁ כַּד אֶתְלִיד, (ויקרא רכ"ד ע"ב) יְהִבִּין לִיה נִפְשָׁא מְסִטְרָא דְּבַעֲיָרָא,
מְסִטְרָא דְּדַכְיוֹ, מְסִטְרָא דְּאֵלִין דְּאֶתְקְרוּן אוֹפְנֵי הַקּוּדְשׁ. זָכָה יִתִּיר, יְהִבִּין לִיה רוּחָא,
מְסִטְרָא דְּחִיּוֹת הַקּוּדְשׁ. זָכָה יִתִּיר, יְהִבִּין לִיה נִשְׁמָתָא, מְסִטְרָא דְּכַרְסֵיָא. וְתִלַּת אֵלִין,
אֵינוּן אִמָּה עֶבֶד וְשִׁפְחָה דְּכֶרְתָּא דְּמִלְכָּא.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, כְּשֶׁנוֹלָד אִישׁ, נוֹתְנִים לוֹ נֶפֶשׁ מֵצֵד הַבְּהֵמָה מֵצֵד שֶׁל טֶהֱר, מֵצֵד אֱלֹהֵי
שְׁנִקְרָאִים אוֹפְנֵי הַקּוּדְשׁ. זָכָה יוֹתֵר - נוֹתְנִים לוֹ רוּחַ מֵצֵד שֶׁל חִיּוֹת הַקּוּדְשׁ. זָכָה יוֹתֵר -
נוֹתְנִים לוֹ נִשְׁמָה מֵצֵד שֶׁל הַכֶּסֶּא. וְשִׁלְשֶׁת אֱלֹהִים אִמָּה, עֶבֶד וְשִׁפְחָה שֶׁל בַּת הַמֶּלֶךְ.

זָכָה יִתִּיר, יִהְיֶה לִּיה נִפְשָׁא בְּאַרְח אַצִּילוֹת, מִסְטָרָא דְבֵּת יְחִידָה, וְאַתְקִרִיאת אִיהִי בֵּת מְלָךְ. זָכָה יִתִּיר, יִהְיֶה לִּיה רוּחָא דְאַצִּילוֹת. מִסְטָרָא דְעִמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, וְאַקְרִי בֵּן לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (דְּבָרִים יד) בָּנִים אַתֶּם לִי אֱלֹהֵיכֶם. זָכָה יִתִּיר, יִהְיֶה לִּיה נִשְׁמָתָא, מִסְטָרָא דְאַבָּא וְאַמָּא. הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (בְּרֵאשִׁית ב) וַיִּפַּח בְּאַפִּיו נִשְׁמַת חַיִּים. מֵאֵי חַיִּים. אֵלָּא אֵינוֹן י"ה, דְּעָלִייהוּ אֶתְמַר, (תְּהִלִּים קנ) כָּל הַנִּשְׁמָה תְּהִלָּל יְהוָה, וְאַשְׁתַּלִּים בֵּיה יְדו"ד.

תרגום לעברית

אם זָכָה יוֹתֵר - נוֹתְנִים לוֹ נִפְשׁ בְּדֶרֶךְ אַצִּילוֹת, מִצַּד שֶׁל בֵּת יְחִידָה, וְנִקְרֵאת בֵּת מְלָךְ. זָכָה יוֹתֵר - נוֹתְנִים לוֹ רוּחַ שֶׁל אַצִּילוֹת מִצַּד הָעִמּוּד הָאֲמִצָּעִי, וְנִקְרֵא בֵּן לְקוּדְשׁ-בְּרוּךְ-הוּא. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (דְּבָרִים יד) בָּנִים אַתֶּם לִּה' אֱלֹהֵיכֶם. זָכָה יוֹתֵר - נוֹתְנִים לוֹ נִשְׁמָה מִצַּד שֶׁל אֲבָא וְאַמָּא. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (בְּרֵאשִׁית ב) וַיִּפַּח בְּאַפִּיו נִשְׁמַת חַיִּים. אֵיזָה חַיִּים? אֵלָּא אוֹתָם י"ה שְׁעָלֵיהֶם נֶאֱמַר (תְּהִלִּים קנ) כָּל הַנִּשְׁמָה תְּהִלָּל יְהוָה, וְנִשְׁלָמָה בָּהּ יְהו"ה.

טקסט הזוהר

זָכָה יִתִּיר, יִהְיֶה לִּיה יְדו"ד בְּשָׁלִימוֹ דְאַתְנוּן, יו"ד ה' א' ו' א' ו' ה' א', דְּאִיהוּ אָדָם, בְּאַרְח אַצִּילוֹת דְּעִילָא, וְאַתְקִרִי בְּדִיוקְנָא דְמֵאֲרִיָּה. וְעָלִיָּה אֶתְמַר, (בְּרֵאשִׁית א) וַרְדּוּ בְּדִגְתַּת הַיָּם וְגו'. וְהָאֵי אִיהוּ שׁוֹלְטָנוּתִיָּה בְּכָל רְקִיעִין, וּבְכָל אוֹפְנִים וּשְׂרָפִים וְחַיּוֹן, וּבְכָל חַיִּילִין וְתוֹקְפִין דְּלְעִילָא וְתַתָּא. וּבְגִין דָּא, כִּד בְּר נֶשׁ זָכִי בְּנִפְשׁ מִסְטָרָא דְבֵּת יְחִידָה, אֶתְמַר בֵּיה, לֹא תֵצֵא כְּצֵאת הָעֶבְדִּים.

זָכָה יוֹתֵר - נוֹתְנִים לוֹ יְהוָה בְּשִׁלְמוֹת הָאוֹתִיּוֹת - יוֹ"ד ה' א' וָא' ו ה' א', שֶׁהוּא אָדָם, בְּאַרְחֵ אֲצִילוֹת לְמַעַלָּה. וְנִקְרָא בְּדַמוֹת רַבּוֹנוֹ. וְעָלָיו נֶאֱמַר (בראשית א) וַיְרֹדוּ בְּדִגְתַּי הַיָּם וְגו'. וְזֶהוּ שֶׁלְטוֹנוֹ בְּכָל הָרְקִיעִים וּבְכָל הָאוֹפָנִים וְהַשָּׁרְפִים וְהַחַיּוֹת וּבְכָל הַחִילוֹת וְהַכַּחוֹת שֶׁלְמַעַלָּה וּלְמַטָּה. וְלָכֵן, כְּשֶׁבֶן אָדָם זֹכָה בְּנֶפֶשׁ מִצַּד שֶׁל בַּת יְחִידָה, נֶאֱמַר בּוֹ לֹא תֵצֵא כִצֵּאת הָעֶבְדִּים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

רַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יוֹסִי אֶעְרְעוּ חַד לִילְיָא בְּמַגְדֵּל דְּצוּר. אֶתְאַרְחוּ תַּמָּן וַחֲדוּ דָא בְּדָא. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כַּמָּה חֲדִינָא דְחִמִּינָא אֲנִפִּי שְׁכִינְתָּא, דְּהַשְׁתָּא בְּכָל אֲרַחָא דָא, אֲצִטְעָרְנָא בְּחֲדָא סָבָא, טִייעָא, דְּהוּה שְׂאִיל לִי

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יוֹסִי נִפְגְּשׁוּ לִילָה אֶחָד בְּמַגְדֵּל צוּר. הִתְאַרְחוּ שָׁם וְשָׁמְחוּ זֶה בְּזֶה. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כַּמָּה שְׁמַחְתִּי שְׂרָאִיתִי פְּנֵי הַשְׁכִּינָה, שֶׁעָכְשׁוּ בְּכָל הַדֶּרֶךְ הַזֹּאת הֲצִטְעָרְתִּי בְּזִקְוֹן אֶחָד סוֹחֵר שֶׁהָיָה שׂוֹאֵל אוֹתִי כָּל הַדֶּרֶךְ:

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.